



法人会員申込書

## Application for Corporate Membership

シンガポール日本人会  
The Japanese Association, Singapore

120 Adam Road, Singapore 289899 Tel: 64680066 Fax: 64696958 (General Office) 64671430 (Front Office)

Webpage: [www.jas.org.sg](http://www.jas.org.sg) E-mail: [info@jas.org.sg](mailto:info@jas.org.sg)

Application for Corporate Membership  
法人会員申込書

PARTICULARS OF COMPANY

法人会員に関する事項

Company's Registered Name (in Singapore)

シンガポールにおける法人登録名 : \_\_\_\_\_

ACRA Registration No. \_\_\_\_\_

Company's Registered Address \_\_\_\_\_

法人登録住所及び電話番号 : \_\_\_\_\_

Singapore ( \_\_\_\_\_ ) Tel : \_\_\_\_\_

E-mail Address

Fax No. : \_\_\_\_\_ E メールアドレス : \_\_\_\_\_

Type / Nature of Business

業種 : \_\_\_\_\_

No. of Japanese Expatriate Staff in Singapore

在星日本人駐在員数 : \_\_\_\_\_

No. of Non-Japanese Staff to Proposed as Associate Member (if any)

会社が会友に推薦する非日本人スタッフ数 (もしあれば) : \_\_\_\_\_

Parent Company's Capital : ¥

本社資本金額 \_\_\_\_\_

\*\*\*\*\*

PARTICULARS OF AUTHORISED REPRESENTATIVE

法人代表に関する事項

Name

姓名(ローマ字) : \_\_\_\_\_

Designation

役職 : \_\_\_\_\_

Declaration 宣誓

I hereby declare that the information given above is and correct.

私は上記記述に虚偽のないことをここに誓います。

Signature of Company Representative / Date / Company Stamp

法人代表者署名 / 日付 / 法人印

Recommendation and Particulars of Proposer and Seconder (who must be Ordinary Member)  
 推薦者及び賛同者に関する事項及び推薦（正会員の方に限ります）

We hereby recommend the herein-mentioned company to be Corporate Member of The Japanese Association, Singapore.

私たちは上記日本企業を日本人会法人会に推薦します。

	PROPOSER 推薦者	SECONDER 賛同者
Membership No. 会員番号		
Name (Romanised) 氏名 (ローマ字)		
Name of Company 勤務先名		
Signature 署名		
Date 日付		

\*\*\*\*\*

FOR OFFICE USE ONLY 事務局使用欄

Corporate Membership No.	/	Grade in Entry (No. Nominees)	/
Entrance Fee	Cash / Cheque	Receipt No	
	\$	Bank / Cheque No	
Giro Application	Yes / No	Approval Letter	
Computer Entry		Handled by	
Nominee Membership No.	Name		
REMARKS			

## I 法人会員規定

(日本人会細則第 4 条)

- 1 法人会員は、当該法人所属の本邦派遣日本人全員をノミニーに指定しなければならない。尚、その他の日本人についてもノミニーに指定することができる。これにより、指定されたノミニーは会則第 13 条に従い、正会員となる。但し、会則第 11 条による臨時会議に該当する者を除く。
- 2 法人会員は当該法人に所属する者で、会友となる資格のある者をノミニーに指定することができる。これにより指定されたノミニーは会則第 13 条に従い、会友となる。
- 3 法人会員の入会金及び会費並びにそのノミニーの入会金及び会費については総会及び理事会によって現行、表 1 のように定められている。
- 4 ノミニーの弟子は、日本人学校運営理事会の別途定める規定に従い、日本人学校の入学に際し、優遇を受けることができる。
- 5 法人会員は総会において 1 票の議決権を持ち、代理人によりその議決権を行使することができる。代理人は、当該法人会員に所属するノミニー正会員でなければならないが、当該法人会員の役員会あるいは然るべき機関の決議によって、任命された者とする。  
この権限委嘱が有効になるためには、その権利が行使されることになる総会の遅くとも 24 時間前までに日本人会事務局に提出しなければならないが、一旦事務局に届け出のあった代理人の登録は、法人会員が当該代理人への委嘱を解消するまで有効とする。上述の代理人が総会に出席できない場合には、当該法人会員に所属するノミニー正会員もしくは総会議長に法人会員の議決権の行使を委任することができる。理事会は、法人会員に対し、総会の通知を遅くともその開催日の一ヵ月前までにださなければならない。

-----

## CORPORATE MEMBERS ( Clause 4 of Japanese Association's Bye-Law )

- 1 Corporate members shall designate all Japanese staff assigned from Japan as nominees for membership in the Association. In addition, other Japanese may also be nominated for membership. In compliance with Rule No.13, the nominees will become Ordinary Members with the exception of Visiting Members as stated in Rule No. 11.
- 2 Corporate members may designate members of their non-Japanese staff as nominees, according to Rule No.13. These nominees will become Associate Members.
- 3 The entrance fees and monthly subscription fees of Corporate Members and their nominees have been decided at the Annual General Meeting and the General Committee Meeting, as illustrated in Chart 1.
- 4 The children of nominees shall be given priority over other members to enter the Japanese School, according to the regulation set forth by the Japanese School Management Committee.
- 5 Each Corporate Member is entitle to one (1) vote at each General Meeting. The voting right of the Corporate Member shall be exercised through a representative. This representative must be an Ordinary Nominee Member nominated by the Corporate Member by resolution of its directors or other governing body.  
The authorization of a representative to attend and vote at any General Meeting in order to be valid shall be delivered to the office of the Association for registration not less than 24 hours before any General Meeting at which it is to be exercised and such authority shall be deemed to be valid and effective until revoked by the Corporate Member by written notice to the Association.  
In the event that the representative is unable to attend any of the General Meeting, he may appoint a Ordinary Nominee Member of the Corporate Member or the Chairman of the General Meeting to vote as his proxy by submitting a letter of proxy not less than 24 hours before the General Meeting. The notice of any General Meeting shall be given to the Corporate Members not less than one month before the date of the General Meeting.

## 申込時のご注意 / NOTES TO APPLICATION

1. 入会申込書はタイプ又はブロック体でご記入ください。  
All information must be completely typed unless in **BLOCK CAPITALS**.
2. 入会金、会費の支払い  
申込書に入会金（小切手宛先：The Japanese Association, Singapore）を添えて、フロントオフィスにご提示下さい。月会費及び企業用 / 個人用施設協力金については月毎に請求書を送ります。  
Please attach Entrance Fee with application form and submit to the Front Office. Corporate Subscription Fee and Building Maintenance Fund (Corporate / Individual Contribution) will be billed monthly.
3. 退会  
退会はフロントオフィスにある指定用紙にてお届け下さい。又は、ダウンロードして下さい。  
Notice of Resignation must be made in the prescribed form available from the Front Office.  
Or download from JAS Website.

### 法人会費

#### Corporate Membership Fee Charges

グレード Grade	ノミニー数 No. of Nominees	本社資本金 Capital	入会金 Entrance Fee	月会費 Corporate Subscription Fee	企業用 施設協力金 Bldg Maintenance Fund- Corporate Contribution	個人用 施設協力金 Bldg Maintenance Fund- Individual Contribution
A1	> 50	200 億円以上 ¥20 billion & Above	S\$10,000.00	S\$360.00	S\$1,260.00	S\$30.00 × ノミニー数 No.of Nominees
A2	40-49				S\$1,080.00	
A3	30-39				S\$900.00	
A4	20-29				S\$720.00	
B	10-19	100-200 億円未満 ¥10 billion - < ¥20 billion	S\$8,000.00	S\$300.00	S\$540.00	
C	4-9	50-100 億円未満 ¥5 billion - < ¥10 billion	S\$6,000.00	S\$240.00	S\$360.00	
D	2-3	10-50 億円未満 ¥1 billion - < ¥5 billion	S\$4,000.00	S\$100.00	S\$180.00	
E	1	10 億円未満 < ¥1 billion	S\$3,000.00	S\$50.00	S\$90.00	

(上記金額+GST をお支払いいただきます。)

The above rates are subject to GST

- 注：1) 入会金はノミニー数と本社資本金のうち、どちらか高いほうのグレードになります。  
2) 会費、企業用施設協力金はノミニー数のグレードになります。

Entrance Fee – based on number of nominees (S'pore & M'sia) and Parent Company's Capital in Japan (whichever is higher).

Corporate monthly Subscription Fee and Bldg Maintenance Fund – based on number of Nominees / Corporate Grade.

#### Optional Requests

- ノミニー会員の月会費を、法人会員に請求することを、ご希望される場合は、日本人会経理部宛にその旨お手紙にてお知らせ下さい。(ノミニー全員の場合に限ります。)

An official letter is required from the Corporate if Corporate opted to pay for nominees' monthly subscription. (This option will apply to all nominees and future nominees.)

- 個人用施設協力金をノミニー会員負担とする場合は、法人会員ノミニー推薦用紙において該当項目をお選びください。

To charge Building Maintenance Fund for Individual Contribution to individual nominee monthly invoice, please authorize by using Nomination of Corporate Nominee Form attached in Membership Application Form.



法人会員証申請用紙

法人会員番号 : 

Z				
---	--	--	--	--

会社名 : \_\_\_\_\_

会社住所 : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

電話 / FAX 番号 : \_\_\_\_\_

**条件**

- 法人会員証は飲食施設、ボールルーム等の会議施設をご利用の際にご使用頂けますが、必ず個人の正会員証と一緒にご提示ください。
- 法人会員証は、法人会員退会の際に退会届と共にご返却ください。
- 法人会員証に伴う支払いは **GIRO** を通じてお支払い頂きます。

\_\_\_\_\_  
申請者名 (ローマ字)

\_\_\_\_\_  
署名

個人会員番号 : 

--	--	--	--	--

法人印

\_\_\_\_\_  
日付 :

**OFFICE USE**

CARD ISSUED	COMPUTER ENTRY	カード発行数
		A グレード(≥20 nominees, 5 枚)
		B グレード(10~19 nominees, 4 枚)
		C グレード(4~9 nominees, 3 枚)
		D グレード(2~3 nominees, 2 枚)
		E グレード(1 nominees, 1 枚)



シンガポール日本人会  
The Japanese Association,  
Singapore

Copy: Return to Japanese Association, Singapore

**APPLICATION FORM FOR INTERBANK GIRO**

**PART 1 : FOR APPLICANT'S COMPLETION ( fill in the spaces indicated with √ )**

Date:

√ \_\_\_\_\_

Name of Billing Organisation ("BO"):

**THE JAPANESE ASSOCIATION, SINGAPORE**

To: Name & Address of Financial Institution

√ \_\_\_\_\_

Billing Organisation's Member's Name:

√ \_\_\_\_\_

Billing Organisation's Membership Reference Number:

√ 

J	A	S	-						
---	---	---	---	--	--	--	--	--	--

Branch:

√ \_\_\_\_\_

- (a) I / We hereby instruct you to process the BO's instructions to debit my / our account.  
(b) You are entitled to reject the BO's debit instruction if my / our account does not have sufficient funds and charge me / us a fee for this. You may also at your discretion allow the debit even if this results in an overdraft on the account and impose charges accordingly.  
(c) This authorisation will remain in force until terminated by your written notice sent to my / our address last known to you or upon receipt of my / our written revocation through the BO.

My / Our Name(s):

√ \_\_\_\_\_

My / Our Contact (Tel/Fax) Number(s):

√ \_\_\_\_\_

My / Our Account Number:

√ \_\_\_\_\_

My / Our Signature (s)/Company Stamp\*:

√ \_\_\_\_\_

(As in Financial institution's records)

**PART 2 : FOR BILLING ORGANISATION'S COMPLETION**

Bank	Branch	Billing Organisation's Account No.
7 1 2 6	0 0 1	1 0 0 1 5 8

Billing Organisation's membership's No.
J A S -

Bank	Branch	Account No. To Be Debited

**PART 3 : FOR FINANCIAL INSTITUTION'S COMPLETION**

To: Billing Organisation

This Application is hereby REJECTED (please tick) for the following reason (s):

- Signature differs from Financial Institution's records  
 Signature incomplete / unclear#  
 Account operated by signature  
 Wrong account number  
 Amendments not countersigned by customer  
 Others: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Name of Approving Officer

\_\_\_\_\_  
Authorised Signature

\_\_\_\_\_  
Date

\*In case of company A/c, company stamp is required.

# Please delete when inapplicable.